

نشرة معلومات حقوق الولادة الأساسية

نشرة معلومات حقوق الولادة الأساسية

توفر لك نشرات معلومات Birthrights المعلومات الخاصة بحقوق الإنسان التي تحصلك وقت الحمل والولادة. توضح نشرة المعلومات الماثلة حقوقك الأساسية في رعاية الأمومة. وتتوفر لدينا بعض نشرات المعلومات الأخرى باللغة الإنجليزية على موقعنا الإلكتروني: www.birthrights.org.uk

1. من حقك أن يعاملك الجميع بكرامة واحترام في جميع الأوقات.

ينص قانون حقوق الإنسان على أنه يجب على المؤسسات العامة مثل المستشفيات أن تعاملك بكرامة واحترام. يجب أن ينسب متخصصو الرعاية الصحية (الأطباء والقابلات) بالأدب والاحترام تجاهك. ويجب عليهم دعمك لاتخاذ القرارات التي تخص رعايتك. ويجب عليهم عدم وضع افتراضات تخص وضعك أو نوعية الرعاية التي تحتاجينها. يجب على متخصصي الرعاية الصحية المتابعين لحالتك التأكد من وجود مترجم شفهي إذا احتجت مترجمًا شفهيًا لتتمكني من اتخاذ القرارات الخاصة برعايتك.

يجب أن تتمتع بالخصوصية عندما تحتاجينها، على سبيل المثال في أثناء المخاض أو إذا كنت ترضعين طفلك رضاعة طبيعية، ويجب عدم تجاهل شعورك بالتعرض للأذى البدني أو النفسي أو الضعف.

إذا كانت لديك احتياجات خاصة، على سبيل المثال، إذا كنت تريدين العرض على متخصصي رعاية صحية من الإناث فقط، فإنه يجب احترام ذلك إذا كان ممكنًا. وإذا لم يكن هذا ممكنًا - على سبيل المثال، تريدين مسكنًا للألم في أثناء المخاض ولا يوجد إلا الأطباء الذكور - فحينها يجب إعطاؤك المعلومات التي تحتاجينها لتقرري ما الذي يجب عليك فعله.

إذا كنت تعانين إعاقة أو حالة صحية طويلة المدى، فإنه يجب على متخصصي الرعاية الصحية المتابعين لحالتك التأكد من حصولك على وصول متكافئ إلى الرعاية وعدم حرمانك منها. وقد يعني ذلك منحك رعاية مختلفة أو زائدة، أو تزويدك بالدعم الذي تحتاجينه (على سبيل المثال، الوصول إلى دورة مياه مخصصة للمعاقين أو الحصول على دعم إضافي بعد ولادة طفلك أو وجود خطة لوضعك في مكان ما هادئ قدر الإمكان إذا كانت الضوضاء تسبب لك إزعاجًا).

2. لديك الحق دائمًا في الرفض.

عندما تكونين حاملاً، يكون لديك الحق في اتخاذ القرارات التي تخص طفلك بنفسك، مثلما تفعلين في أي وقت آخر.

يجب على متخصصي الرعاية الصحية سؤالك عما إذا كنت توافقين على أي علاج طبي. على سبيل المثال، يجب عليهم سؤالك قبل فحصك وقبل قياس ضغط دمك وقبل إعطائك مسكنًا للألم. وهذا هو ما ينص عليه القانون.

إعطائك علاجًا طبيًا أمر يخالف القانون إلا إذا وافقت على ذلك.

لا بأس بالرفض دائمًا، فهذا يسمى رفض الموافقة.

إذا كنت تريدين العلاج ووافقت عليه، يسمى هذا بمنح الموافقة.

يمكنك طلب مزيد من الوقت لاتخاذ القرار إذا احتجت لذلك.

حتى إذا أعطيت الموافقة، يمكنك تغيير رأيك.

حتى إذا لم يتفق المتخصصون الصحيون مع قراراتك بخصوص جسمك، فعليهم احترامها.

وفقًا للقانون، يجب أن تكون موافقتك حقيقية. وهذا يعني أنه يجب عليك فهم العلاج جيدًا بدرجة كافية لاتخاذ القرار. ويجب إعطاؤك معلومات بصورة يمكنك فهمها، ومعلومات بخصوص كل من المخاطر والفوائد المهمة بالنسبة لك.

لا يحق لأحد بما في ذلك أسرتك أو متخصصو الرعاية الصحية الضغط عليك أو إجبارك بالقوة على الموافقة للحصول على أي علاج. ولا يمكن إحالتك إلى الخدمات الاجتماعية فقط بسبب القرارات التي تتخذينها بخصوص الولادة.

وفقاً للقانون، لا يملك الطفل أي حقوق إلا بعد ميلاده. وهذا يعني أنه خلال فترة الحمل والولادة لا يمكن إعطاؤك علاجاً إلا بموافقتك، حتى إذا كان متخصصو الرعاية الصحية يعتقدون أن العلاج لازم للجنين. ولديك الحرية في اتخاذ اختيارات تعارض المشورة الطبية.

الوقت الوحيد الذي يمكن للأشخاص الآخرين اتخاذ القرارات من أجلك فيه هو إذا كنت فاقدة للأهلية العقلية اللازمة لاتخاذ القرار. ويكون هذا نادراً للغاية. وعندما يحدث ذلك، يجب على الآخرين (على سبيل المثال، طبيبك) اتباع الإجراءات القانونية المنصوص عليها في قانون القدرة العقلية (Mental Capacity Act) لاتخاذ قرار يصب في "مصلحتك على أفضل وجه".

3. عندما تطلبين الرعاية، تبدأ خدمات الأمومة من "نعم" لا يُقال لا إلا في حالة وجود سبب وجيه.

إذا أردت الحصول على خدمة ما، فإنه يجب على مقدم خدمات الأمومة "أن يبدأ بقول نعم". وعليه بذل أفضل ما في وسعه لتلبية طلبك.

خلال فترة رعايتك، يكون لديك الحق في اتخاذ القرارات المناسبة لك. على سبيل المثال، يحق لك اختيار مكان ولادتك. ويمكنك اختيار الولادة في المستشفى أم في المنزل أم مركز للولادة (وحدة أمومة تديرها القابلات). ويجب أن تكوني قادرة على إجراء ولادة قيصرية إذا أردت ذلك.

في بعض الأحيان، توجد قيود على حقوقك في اتخاذ بعض الاختيارات. على سبيل المثال، قد تضع مراكز الولادة قواعد تحدد من يمكنه استخدامها، أو قد تضع المستشفيات قواعد بشأن من يمكنه إجراء ولادة في الماء. وهذه ليست قواعد قانونية.

عندما تقدمين طلباً للحصول على خدمة أمومة، يجب عليهم محاولة فعل ما تريدين. وعليهم عدم الرفض إلا إذا لم يستطيعوا منحك الرعاية التي تريدينها بأمان.

يجب عليهم اتخاذ قرار بناء على وضعك الشخصي وتوضيح الأسباب لك.

لا يمكنهم مجرد القول إن سياستهم أو قواعدهم ترفض ذلك.

توجد بعض الاختيارات التي يمكنك دائماً اتخاذها. على سبيل المثال، إذا أردت الولادة في المنزل، فلا يستطيع أحد أن يجبرك على الذهاب إلى المستشفى. ومن القانوني أيضاً الولادة دون مساعدة القابلات أو الأطباء.

في حالة عدم الإصغاء إليك أو عدم احترام اختيارك، يمكنك طلب التحدث إلى مسؤول التوليد (Head of Midwifery) (كبيرة القابلات). يمكنك أيضاً الاتصال بمؤسسة Birthrights للحصول على المشورة عبر البريد الإلكتروني: advice@birthrights.org.uk.

4. يحق لك تلبية جميع احتياجاتك الأساسية.

إذا كنت في المستشفى، فإنه يجب أن تكوني قادرة على الحصول على جميع الأشياء الأساسية التي تحتاجينها، على سبيل المثال، الغذاء والماء ومسكنات الألام والدعم للذهاب إلى دورة المياه.

يجب الإصغاء إليك وأخذ كلامك بجدية عند طلب المساعدة أو الرعاية.

إذا طلبت مسكناً للألام في أثناء المخاض، فإنه يجب إعطاؤك إياه إلا حال وجود سبب طبي وجيه يحول دون ذلك. وحال وجوده، يجب أن يبين لك الطبيب أو القابلة السبب ويسجل مناقشتك.

إذا لم يتم الإصغاء إليك، يمكنك طلب التحدث إلى كبيرة القابلات أو الطبيب في الجناح.

5. يحق لك تلقي الدعم وأن تكون أسرتك إلى جانبك.

تمنحك حقوق الإنسان حق اختيار مكان الولادة وطريقته ومن يكون معك في أثناء الولادة.

يجب أن تكوني قادرة على اختيار مَنْ يكون معكِ في أثناء المخاض. قد تتبع بعض المستشفيات ومراكز الولادة سياسات تنص على عدد الأشخاص الذين يمكنهم الحضور معكِ، وكالعادة فإنها لا تسمح ببقاء الأطفال معكِ. وهذه سياسات المستشفيات وليست قواعد قانونية. يمكنكِ التحدث مع القابلة أو طلب التحدث مع كبيرة القابلات إذا كنتِ قلقة. يمكنكِ إخبار القابلة إذا كان هناك أحد ما لا ترغبين في رؤيته في أثناء المخاض أو بعد ولادة الطفل.

6. يحق لكِ الشكوى.

من حقكِ أن يعاملكِ الجميع بكرامة واحترام في جميع الأوقات خلال فترة الرعاية. إذا كنتِ قلقة حيال رعايتكِ في أثناء حملكِ، فإنه يمكنكِ التحدث إلى القابلة أو الطبيب، أو إلى مسؤول التوليد (Head of Midwifery) (كبيرة القابلات) في الجمعية الصحية الخاصة بكِ (Trust). إذا لم تكوني راضية عن الإجابة، أو كنتِ تعتقدين أنه لم تتم معاملتكِ بكرامة واحترام، فإنه يمكنكِ تقديم شكوى. لا بأس بتقديم شكوى حتى لو كنتِ تعتقدين أن ما حدث لكِ كان ضرراً بسيطاً أو غير خطير. يمكن لفريق خدمة المشورة والاتصال المقدمة للمرضى (Patient Advice and Liaison Service (PALS) في المستشفى مساعدتكِ في تقديم شكوى. إذا لم تكوني راضية عن الاستجابة، فإنه يمكنكِ رفع شكاواكِ إلى أمين المظالم. تقدم منظمة Birthrights أيضاً المشورة المجانية فيما يتعلق بحقوقكِ وما يخص تقديم الشكوى. يمكنكِ الاتصال بمنظمة Birthrights عبر البريد الإلكتروني: advice@birthrights.org.uk.

7. لديكِ الحق دائماً في تلقي الرعاية.

يحق للأشخاص "المقيمين الدائمين" في المملكة المتحدة تلقي الرعاية المجانية المقدمة من هيئة الخدمات الصحية الوطنية. إذا لم تكوني "مقيمة دائمة"، فقد تدفعين مقابل الرعاية التي تتلقينها. حتى إذا كان يجب عليكِ الدفع مقابل الرعاية ولا يمكنكِ تحمل تكلفة الدفع، فإنه يجب أن تظلي تتلقين رعاية الأمومة. فلا يمكن لأحد أن يقول لكِ إنه يجب عليكِ الانتظار حتى تتمكني من الدفع. تتسم القواعد الخاصة بمن يجب عليه الدفع، وكيفية سير عملية الدفع بأنها معقدة للغاية. وإذا كنتِ قلقة بخصوص ما إذا كان سيجب عليكِ الدفع مقابل رعاية الأمومة، فإنه يمكن لمنظمة Maternity Action الخيرية تقديم المساعدة. وهي تقدم معلومات عبر الإنترنت. كما تقدم خدمة المشورة عبر مراسلات البريد الإلكتروني وخدمة المشورة المجانية عبر الهاتف بما في ذلك الترجمة الشفهية عبر الهاتف.

إخلاء مسؤولية: توفر أوراق الحقائق الخاصة بنا معلومات حول القانون في المملكة المتحدة. المعلومات صحيحة في وقت كتابة هذه الأوراق (مايو 2021). قد يكون القانون في هذا المجال عرضة للتغيير. لا يمكن تحميل Birthrights المسؤولية إذا كانت التغييرات في القانون قد تجاوزت تاريخ هذه الأوراق. Birthrights لا تتحمل أي مسؤولية عن الخسارة التي قد تنشأ عن الاعتماد على المعلومات الواردة في أوراق الحقائق هذه. قدمت Birthrights روابط لمواقع تعود لطرف ثالث حيث قد تساعد في توفير مزيد من المعلومات ذات الصلة. Birthrights لا تتحمل أي مسؤولية عن محتويات المواقع ذات الصلة ولا ينبغي اعتبار الروابط بمثابة تصديق.